

Комисия за регулиране на съобщенията	
Изм. №	03-08-116
Дата:	13.12.2019

ДОГОВОР

Днес, 13.12. 2019 г. в град София, на основание чл. 194 от Закона за обществените поръчки (ЗОП), между:

КОМИСИЯТА ЗА РЕГУЛИРАНЕ НА СЪОБЩЕНИЯТА (КРС), БУЛСТАТ 121747864, с адрес: гр. София 1000, район „Средец“, ул. „Ген. Йосиф В. Гурко“ № 6, представлявана от Кристина Хитрова - главен секретар и Йордан Пеев - началник на отдел „Счетоводна дейност“, наричана по-долу **ВЪЗЛОЖИТЕЛ** от една страна,

и
ОРАКЪЛ ИЙСТ СЕНТЪРЪЛ ЮРЪП ЛИМИТИД, КЛОН БЪЛГАРИЯ, ЕИК 130899134, с адрес: гр. София 1407, район „Лозенец“, кв. „Лозенец“, бул. „Никола Вапцаров“ № 55, Експо 2000 офис парк, сграда 4, ет. 7, регистрирано по ф.дело № 3474/2002г. при Софийски градски съд, представлявано от Георги Александров - управител, наричано по-долу **ИЗПЪЛНИТЕЛ**, от друга страна,

се сключи настоящият договор за следното:

ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

Член 1.

Предмет на настоящия договор е предоставяне на техническа поддръжка (Актуализация на лицензирания софтуер и поддръжка - АЛСП) за програмните продукти на Oracle, така както са описани в Документ за подновяване на техническа поддръжка № 1811597 (включително и договорите, към които се препраща), съставляващ Приложение № 1 - неразделна част от договора.

ЦЕНА НА ДОГОВОРА

Член 2.

Общата цена на услугите по техническа поддръжка - АЛСП, посочени в чл. 1, е в размер на 31 463, 38 лв. (тридесет и една хиляди четиристотин шестдесет и три лева и тридесет и осем стотинки) лева без ДДС и 37 756, 06 лв. (тридесет и седем хиляди седемстотин петдесет и шест лева и шест стотинки) лева с включен ДДС.

Цените на отделните единици поддържан софтуер са посочени в Документа за подновяване на техническа поддръжка на Oracle № 1811597 и няма да бъдат променяни по време на действие на договора. Върху договорената цена се начислява ДДС в съответствие с действащите законови разпоредби.

ПЛАЩАНЕ

Член 3.

Възложителят ще заплати договореното възнаграждение чрез банков превод по сметка на Изпълнителя, а именно:

Банка:

вз основа на издадена фактура-оригинал.

Задължително съгласно 5 от Регламента (ЕС)

29.6/2019

неговите приложения и не поправи неизпълнението си в срок от 30 дни от писмено уведомление за неизпълнението. С изключение на случаите на неплащане на дължими суми, изправната страна може по собствена преценка да се съгласи да бъде удължен този 30-дневен период за такъв период, какъвто страната, извършила нарушението продължава с разумни усилия да търси поправяне на неизпълнението. В случай на гореупоменатото прекратяване на действието на договора, всички суми, които са били дължими преди прекратяване на действието на договора, и всички суми, дължими за услуги, предоставени преди прекратяване на договора, следва да бъдат заплатени.

- Други основания, предвидени в императивни норми на приложимото българско законодателство.

РАЗРЕШАВАНЕ НА СПОРОВЕ

Член 8.

Всеки спор или неразбирателство, които могат да възникнат във връзка с или по повод на този договор, ще бъде разрешаван от страните по договора по пътя на преговорите. В случай, че такъв спор не може да бъде разрешен добронамерено, същият ще бъде разрешаван от компетентния български съд - гр. София, България.

ЗАЩИТА НА ЛИЧНИТЕ ДАННИ

Член 9.

Изпълнителят се задължава да спазва изискванията на Регламент (ЕС) 2016/679, приложимото право на Европейския съюз и законодателство на Република България относно защитата на личните данни, съгласно условията на Договора за обработка на данни за услуги на Ogate, съставляващ Приложение № 3, неразделна част от настоящия договор.

КОНФИДЕНЦИАЛНОСТ

Член 10.

Страните по този договор се задължават да пазят поверителност и да не разкриват или разпространяват информация, станала им известна при или по повод изпълнението на договора.

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 11.

Този договор е съставен в два еднообразни екземпляра, от които един за Възложителя и един – за Изпълнителя.

Отговарящ за изпълнението на договора от страна на КРС за времето на неговото действие е Златка Асенова, тел:

Отговарящ за изпълнението на договора от страна на Изпълнителя за времето на неговото действие е Сибилла Спасова, тел. ел. адрес:

М. 505

Регистър

№ 1 (св) 2016/679

Приложения:

1. Приложение № 1 – Документ за подновяване на поддръжката с № 1811597
2. Приложение № 2 - Ценово предложение;
3. Договор за обработка на данни и услуги на Oracle

ВЪЗЛОЖИТЕЛ:

ИЗПЪЛНИТЕЛ:

и 5 а Регламент
(с) 2016/673

13-Дек-19



Уважаеми/а Kristina Hristova

Срокът за подновяване на услугите за техническа поддръжка е изтекъл или скоро ще изтече.

Срокът на услугите за техническа поддръжка по Договор за услуги по техническа поддръжка № 1811597 ще изтече или е изтекъл на 31.01.2020.

Подновяването на тези услуги е лесно. Просто щракнете върху бутона „Бързо финализиране“ по-долу и завършете своето подновяване онлайн. След като Вашето подновяване бъде завършено, новият период на поддръжка за тези услуги ще започне от началната дата, посочена за това подновяване във Вашия акаунт в My Support Renewals, и те ще бъдат предоставяни до крайната дата, посочена за това подновяване във Вашия акаунт в My Support Renewals. Приложено за справка Ви изпращаме поръчка за подновяване, съдържаща цялата информация относно Вашето подновяване. За да няма прекъсване в тези услуги, завършете подновяването на или преди 02.01.2020. Можете да виждате и управлявате всички свои подновявания на услуги за поддръжка в My Support Renewals чрез щракване върху бутона „Управление на Вашите подновявания“.

[Бързо финализиране](#)

[Управление на Вашите подновявания](#)

За да влезете в My Support Renewals, ще се нуждаете от Вашето потребителско име и парола:

Вашето потребителско име за Oracle.com е:

Нов потребител? Забравили сте паролата си? [Нулиране.](#)

Ако не можете да завършите своето подновяване в My Support Renewals, можете да го направите, като следвате указанията в прикачената поръчка за подновяване. За да няма прекъсване в тези услуги, завършете подновяването на или преди 02.01.2020. Приложената поръчка за подновяване може да включва и заявени от Вас услуги за техническа поддръжка, ако има такива, в допълнение към услугите за техническа поддръжка, които подновявате.

Имате ли въпрос относно подновяването? Обадете се на телефон 359-29238102 или изпратете имейл на Oracle на адрес sibila.spasova@oracle.com.



ПОРЪЧКА ЗА ПОДНОВЯВАНЕ НА УСЛУГИ ЗА ТЕХНИЧЕСКА ПОДДРЪЖКА

ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ

ОФЕРТАТА ВАЖИ ДО:	ORACLE: Oracle East Central Europe Limited - Branch Bulgaria
Договор за услуги по техническа поддръжка №: 1811597	Информация за контакт с Oracle: Sibila Spasova
Офертата важи до: 31.01.2020	Телефон: Факс: (E-mail: (
КЛИЕНТ: Communications Regulation Commission	
КЛИЕНТ Страна по Поръчка Лице за контакт Име на клиент: Адрес: Телефон: Факс: E-mail:	КЛИЕНТ Фактура Лице за контакт: Име на клиента: Адрес: Телефон: Факс: E-mail:

„Ви“, „Вие“ и „Ваши“, използвани в тази поръчка за подновяване, се отнасят до Клиента, посочен по-горе.

Моля, проверете дали посоченият по-горе имейл адрес е правилен. Вашият имейл адрес е особено важен, тъй като е възможно Oracle да Ви изпрати по имейл някои известия относно услугите за техническа поддръжка. Ако се налага да правите някакви промени в информацията за клиента по-горе, можете да влезете във Вашия акаунт за [My Support Renewals](#) и да изберете „Update Quote to Information“ (Актуализиране на информацията за „Оферта до“), за да актуализирате информацията за полето „Оферта до“, а информацията за „Фактура до“ можете да редактирате при финализирането. Друга възможност за актуализиране на тази информация е, като предоставите на Oracle Вашата настояща информация, заедно с номера на Вашия договор за техническа поддръжка 1811597, съгласно раздела „Обща информация“ по-горе.

ДАННИ ЗА УСЛУГИТЕ:

Услуги по техническа поддръжка на програмни продукти							
Ниво на услуги:		Software Update License & Support					

Описание на продукта	CSI №	Брой	Метрика на лиценз	Ниво/тип на лиценз	Начална дата	Крайна дата	Цена
Oracle Database Enterprise Edition - Processor Perpetual	16591898	2		FULL USE	1-Фев-20	31-Яну-21	15 870,52
Oracle Database Standard Edition 2 - Named User Plus Perpetual	22501991	10		FULL USE	16-Авг-20	31-Яну-21	216,45

Такси за услуги по техническа поддръжка на програмни продукти: EUR 16 086,97

Крайна сума: EUR 16 086,97

В крайната сума не е включен ДДС

ЗАБЕЛЕЖКИ

- Ако Oracle приеме Вашата поръчка за подновяване, началната дата, посочена в таблицата „Данни за услугите“ по-горе, ще бъде начална дата за предоставяне на услугите за техническа поддръжка и услугите за техническа поддръжка, включени в тази поръчка за подновяване, ще се предоставят до посочената в таблицата крайна дата за съответните програмни и/или хардуерни продукти („Период на поддръжка“).
- Ако някои от полетата, посочени в таблицата „Данни за услугите“ по-горе, са празни, те не са приложими за Вашето подновяване.

предоставянето на услугите за техническа поддръжка, които са поръчани според тази поръчка за подновяване, както и правото ви да използвате актуализации и други материали, предоставени или направени достъпни от Oracle посредством услугите за техническа поддръжка. Ако е приложимо, вие трябва да прегледате Рамковото споразумение на Oracle за онлайн транзакции, преди да подадете тази поръчка за подновяване.

Тази поръчка за подновяване включва и споразумението чрез позоваване. В случай на несъответствие между условията, изложени в тази поръчка за подновяване, и тези в споразумението, предимство има изложеното в поръчката за подновяване.

ПОДРОБНОСТИ ЗА ОБРАБОТКА НА ПОДНОВЯВАНЕТО

Моля, подновете услугите за техническа поддръжка по тази поръчка за подновяване в [My Support Renewals](#).

Ако не успеете да направите подновяването през My Support Renewals, можете да го направите чрез опциите по-долу. Вашата поръчка за подновяване трябва да бъде приета от Oracle. Вашето подновяване се счита за завършено, когато предоставите на Oracle информация за плащането за подновяването, както е описано по-долу, или при подписан Договор за финансиране с Oracle. След като бъде завършено, Вашето подновяване не може да бъде отказано и плащането Ви не може да бъде възстановено, с изключение на случаи, предвидени в споразумението. Oracle ще Ви издаде фактура след получаване на документ за поръчка или след получаване на плащане във форма, приемлива за Oracle.

Таксите за услуги по техническа поддръжка се фактурират годишно авансово. Всички такси, дължими към Oracle, трябва да бъдат заплатени в рамките на 30 NET от датата на фактурата.

Oracle ще Ви издаде фактура след получаване на документ за поръчка или след получаване на плащане във форма приемлива за Oracle. Вие се съгласявате да заплатите всякакви такси, свързани с продажбите, ДДС или други подобни данъци, наложени от действащото законодателство, с изключение на данъците, които се базират на доходите на Oracle.

ORACLE

София 1407
р-н Лозенец
бул. Никола Вапцаров № 55
Експо 2000 офис парк
сграда 4, ет. 7

Тел. (02) 923 81 11
Факс (02) 923 81 88
www.oracle.com/bg

Приложение № 2

**ПРЕДЛАГАНИ ЦЕНОВИ ПАРАМЕТРИ
ЗА ИЗБОР НА ИЗПЪЛНИТЕЛ
ЗА СКЛЮЧВАНЕ НА ДОГОВОР С ПРЕДМЕТ:
„Техническа поддръжка на стандартен базов софтуер на Оракл”**

Настоящото предложение е подадено от: Оракл Йист Сентръл Юрп Лимитид –клон България, ЕИК 130899134

Представявано от: Георги Александров Александров

В качеството му на: Управител

Адрес на участника: 1407 гр.София, Лозенец, бул Никола Вапцаров №55, офис парк Експо 2000, сграда 4, ет.7

Телефон/факс:

1. Във връзка с обявената процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Техническа поддръжка на стандартен базов софтуер на Оракл”, предлагаме цена за изпълнение, както следва:

Обща цена 31 463,38лв. без ДДС.

Обща цена 37 756,06лв. с ДДС.

2. Цената е окончателна и включва всички разходи по изпълнение на поръчката.

Дата: 2.12. 2019 г.

ПРЕДСТАВЛЯВАЩ:

ms
реп. мени
(с) 2016 / GTS

**Договор за обработка на данни за услуги на Oracle
(„Договор за обработка на данни“)**

Версия от 26.06.2019 г.

1. Предмет и приложимост

1.1 Настоящият Договор за обработка на данни важи за обработка от страна на Oracle на лични данни от Ваше име в качеството на Обработващ за извършване на услугите, посочени във Вашия Договор за услуги. Ако не бъде изрично посочено друго във Вашия Договор за услуги, тази версия на Договора за обработка на данни влиза в сила и остава в сила за срока на Вашия Договор за услуги.

1.2 Освен това, всяка обработка на лични данни съгласно Приложимото европейско законодателство за защита на лични данни подлежи в допълнение на спазване на разпоредбите на Европейско приложение към договор за обработка на данни, посочен в приложение 1 и Кодекса за обработка на Oracle с препратки към него.

2. Отговорност за обработка на лични данни и Вашите инструкции

2.1 Вие сте Администратор, а Oracle е Обработващ лични данни като част от извършване на услугите. Всяка страна отговаря за спазването на съответните задължения по приложимото Законодателство за защита на лични данни.

2.2 Oracle ще обработва лични данни само за целите на извършване на услугите съгласно договора за услуги и настоящия Договор за обработка на данни.

2.3 В добавка към Вашите инструкции, включени в договора за услуги, може да давате допълнителни инструкции в писмен вид на Oracle по отношение на обработка на лични данни съгласно Законодателството за защита на лични данни. Oracle незабавно ще спази всички такива инструкции до степента, необходима Oracle да (i) спази своите задължения на Обработващ съгласно Законодателството за защита на лични данни, свързано с ползването от Ваша страна на услугите.

2.4 Oracle ще следва Вашите инструкции без допълнителни разходи за Вас и в сроковете, разумно необходими за Вас да спазите Вашите задължения по Законодателство за защита на лични данни. До степента, в която Oracle очаква да понесе допълнителни такси или разходи, които не се покриват от таксите за услуги, платими по договора за услуги, например допълнителен лиценз или такси на трето лице изпълнител, той ще Ви информира незабавно след получаване на Вашите инструкции. Без да се засяга задължението на Oracle да спазва Вашите инструкции, страните след това ще се договарят добросъвестно по отношение на всички такива такси и разходи.

2.5 Ако не бъде посочено друго в договора за услуги, може да предоставяте на Oracle чувствителни или специални лични данни, които налагат задължение на Oracle за специфична сигурност на данните или защита на данни в добавка към или различни от тези, посочени в договора за обработка на данни или Договор за услуги.

3. Искания и запитвания за неприкосновеност на лични данни от физически лица

3.1 Ако получите искане или запитване от физическо лице във връзка с лични данни, обработвани от Oracle за извършване на услуги, Вие имате право или: (i) да установите сигурен достъп до средата на Вашите услуги, която държи лични данни, за да се справите с искането, или (ii) до степента, в която такъв достъп не е на Ваше разположение, да подадете „искане за услуга“ до My Oracle Support (или друг приложим инструмент за първична поддръжка или лице за контакт, предоставено за услугите, например Вашия ръководител на проект) с подробни писмени инструкции към Oracle за това как да Ви помогне с такова искане.

3.2 Ако Oracle получи пряко някакви искания или запитвания от физически лица, които са посочили Вас като Администратор, той незабавно ще предаде тези искания на Вас, без да отговори на физическото лице. В противен случай, Oracle ще посъветва физическото лице да установи и да се свърже със съответния администратор(и).

4. Филиали на Oracle и Трето лице подизпълнител на обработка

4.1 До степента, в която Oracle ангажира Трето лице подизпълнител на обработка и/или Филиали на Oracle за обработка на лични данни, такива юридически лица спазват същото ниво на защита на данни и сигурност, както Oracle по условията на договора за услуги. Oracle отговаря за изпълнението от страна на Филиалите на Oracle и Третото лице подизпълнител на обработка на задължения съгласно разпоредбите на Договора за обработка на данни и Законодателство за защита на лични данни.

5. Трансгранични предавания на данни

5.1 Без да се нарушават които и да е приложими ограничения за регионални центрове за данни относно хоствани услуги, посочени във Вашия Договор за услуги, Oracle има право да обработва лични данни в глобален план, както е необходимо за извършване на услугите.

5.2 До степента, в която такъв глобален достъп включва предаване на лични данни съгласно ограничения за трансгранично предаване съгласно Законодателство за защита на лични данни, такива предавания следва да спазват следните условия (i) за предавания към Филиали на Oracle, разпоредбите на Споразумението за вътрешнофирмено предаване на данни и Договор за мандат на Oracle, което изисква всички предавания на лични данни да бъдат правени съгласно Законодателство за защита на лични данни и всички приложими политики и стандарти за сигурност и защита на данни на Oracle в световен план; и (ii) за предавания към Трето лице подизпълнител на обработка, изисквания за сигурност и защита на данни, отговарящи на съответните изисквания на настоящия Договор за обработка на данни и Законодателство за защита на лични данни.

6. Сигурност и поверителност

6.1 Компания Oracle е въвела и ще поддържа подходящи технически и организационни мерки за сигурност за обработката на лични данни, разработени за предотвратяване на случайно или незаконно унищожаване, загуба, промяна, неразрешено разкриване на или достъп до лични данни. Тези мерки за сигурност ръководят всички области на сигурността, приложими за услугите, включително физически достъп, достъп до системи, достъп до данни, предаване и кодиране, въвеждане, създаване на резервно копие на данните, разделяне на данните и контрол на сигурността, прилагане на мерки и други контроли и мерки за сигурност. Допълнителни подробности относно специфичните мерки за сигурност, които важат за услугите, които сте поръчали, са посочени в съответните практики за сигурност за тези услуги:

- За **облачни услуги**: Политики за хостинг и предоставяне на услуги на Oracle, налични на: <http://www.Oracle.com/us/corporate/contracts/cloud-Services/index.html>;
- За **услуги на NetSuite (NSGBU)**: Условия за услуги на NetSuite, налични на: <http://www.netsuite.com/portal/resource/terms-of-service.shtml>;
- За **глобални услуги по обслужване на клиенти**: Практиките за глобално обслужване на Oracle, налични на: <https://www.Oracle.com/support/policies.html>;
- За консултански **услуги и разширени услуги за клиенти (РУК)**: Практиките за консултиране и РУК по сигурността на Oracle, налични на: <http://www.Oracle.com/us/corporate/contracts/consulting-Services/index.html>.

6.2 Всички служители на Oracle и Филиали на Oracle, както и всяко Трето лице подизпълнител, което обработва лични данни, следва да спазват съответните писмени договори за поверителност, включително споразумения за поверителност, редовно обучение и защита на информация, както и съответствие със политиките на Oracle относно защита на поверителна информация.

7. Право на одит

7.1 Може да проверявате съответствието на Oracle с неговите задължения по настоящия Договор за обработка на данни веднъж в рамките на една година. Освен това, до степента, изисквана от Законодателството за защита на лични данни, Вие или Ваш регулатор може да извършва по-чести одити.

7.2 Ако одитът ще бъде провеждан от трето лице, третото лице трябва да бъде взаимно договорено от Вас и Oracle (освен ако такова трето лице е регулатор). Oracle няма да задържа неразумно своето съгласие с трето лице одитор, поискано от Вас. Третото лице трябва да подпише писмен договор за поверителност, приемлив за Oracle или по друг начин да бъде обвързано от законоустановено или правно задължение за поверителност.

7.3 За да поискате одит, трябва да подадете подробен план за предложения одит на Oracle поне две седмици преди предложената дата на одита. Предложеният план за одита трябва да описва предложени обхват, продължителност и начална дата на одита. Oracle ще прегледа предложени план за одит и ще Ви предостави темите, които будят загриженост или въпроси. Oracle ще работи в сътрудничество с Вас, за да се договорите за окончателен план на одита.

7.4 Проверката трябва да бъде проведена в редовното работно време в приложимия обект, съгласно договорения окончателен план на одита и политиките за здраве и безопасност на Oracle или други съответни политики, и не може разумно да пречи на деловите дейности на Oracle.

7.5 При завършване на проверката, ще предоставите на Oracle копие на отчета от одита, към който са приложими условията за поверителност на Вашия Договор за услуги. Може да ползвате отчетите от одита само за целите на съответствие с Вашите регулаторни изисквания за одит и/или за потвърждение на съответствие с изискванията на настоящия Договор за обработка на данни.

7.6 Всяка страна ще поема своите собствени разходи във връзка с одита, освен ако Oracle Ви информира незабавно при получаване на Вашия план на одита, че очаква да понесе допълнителни такси и разходи при изпълнение на одита, които не се покриват от таксите, дължими по Вашия Договор за услуги, напр. допълнителен лиценз или такси на трето лице изпълнител. Страните ще се договарят добросъвестно по отношение на такива такси или разходи.

7.7 Без да се нарушават правата, предоставени в т. 7.1 по-горе, ако исканият обхват на одита е разгледан в SOC, ISO, NIST, PCI DSS, HIPAA или подобен отчет от одит, издаден от квалифицирано трето лице одитор в рамките на предходните дванадесет месеца и Oracle Ви предоставя такъв отчет, потвърждаващ, че няма известни съществени промени в проверяваните контроли, Вие се съгласявате да приемете констатациите, представени в отчета от одита на трето лице вместо да искате проверка на същите контроли, покривани от отчета.

8. Управление на инциденти и известия за нарушение

8.1 Oracle е въвела контроли и политики, разработени за откриване и незабавна реакция на инциденти, които създават подозрение за или показват унищожаване, загуба, промяна, неразрешено предоставяне или достъп до лични данни, които се предават, съхраняват или по друг начин обработват. Oracle незабавно ще определя пътеки за отнасяне на по-високо ниво за разследване на такива инциденти ("escalation paths"), за да потвърди дали се е случило Нарушение на сигурността на личните данни („Personal Information Breach“), както и да предприемане на разумни мерки, разработени за установяване на основната причина за Нарушението на сигурността на личните данни, за смекчаване на евентуални нежелани ефекти и за предотвратяване на повторна поява.

8.2 Oracle ще Ви извести незабавно за потвърдено Нарушение на сигурността на личните данни без неоправдано забавяне, но най-късно в рамките на 24 часа. Когато информацията относно Нарушението на сигурността на личните данни бъде събрана или по друг начин стане разумно известна на Oracle, Oracle също така ще Ви предостави (i) описание на естеството и разумно очакваните последствия от Нарушението на сигурността на личните данни; (ii) мерките, предприети за смекчаване на евентуални нежелани ефекти и предотвратяване на повторна поява; и (iii) където е възможно, информацията относно видовете лични данни, които са били обект на Нарушението на сигурността на личните данни. Вие се съгласявате да координирате с Oracle съдържанието на Вашите планирани публични изявления или изисквани известия за засегнатите физически лица и/или известия към съответните регулатори относно Нарушението на сигурността на личните данни.

9. Връщане и изтриване на лични данни

9.1 При прекратяване на услугите, Oracle незабавно ще връща, включително чрез предоставяне на функционалност за извличане на наличните данни, или ще изтрива останалите копия от личните данни на системите или средите за услуги на Oracle, освен ако е посочено друго в договора за услуги.

9.2 За личните данни, съхранявани на Ваши системи или среди, или за услугите, за които не е предоставена функционалност за извличане от Oracle като част от услугите, съветът към Вас е да предприемете подходящо действие за създаване на архивно копие или по друг начин да съхранявате отделно всички лични данни, докато средата за създаване на услуги е все още активна преди прекратяването.

10. Законови изисквания

10.1 Oracle може да е задължена по закон да предостави достъп до лични данни, например в съответствие със съдебна разпореждане за предоставяне на данни или друга призовка, или за отговор на запитвания от държавни институции, включително обществени и държавни органи за национална сигурност и/или за правоохранителни цели.

10.2 Oracle ще Ви информира незабавно за искания за предоставяне на достъп до лични данни, освен ако по закон не се изисква друго.

11. Дефиниции

„**Законодателство за защита на лични данни**“ означава всички законови или подзаконови актове за неприкосновеност на личните данни и защита на личните данни в глобален план, които важат за обработката на лични данни по настоящия Договор за обработка на данни, които може да включват Приложимото европейско законодателство за защита на данни.

„**Приложимо европейско законодателство за защита на данни**“ означава (i) Общия регламент за защита на данни на ЕС ЕС/2016/679, допълнен от приложимото законодателство на страна членка на ЕС и както е включен в споразумението за ЕИЗ (ii) Швейцарския федерален закон от 19 юни 1992 г. за защита на данни с измененията; и (iii) Закона за защита на данни на Обединеното кралство от 2018 г.

„**Европа**“ означава за целите на настоящия договор за обработка на данни (i) Европейската икономическа зона (ЕИЗ), състояща се от страни членки на ЕС, Исландия, Лихтенщайн и Норвегия; (ii) Швейцария и (iii) Обединеното кралство след като напусне ЕС.

„**Физическо лице**“ има значението, дадено на термина „субект на данни“ или еквивалентния термин по Законодателство за защита на лични данни.

„**Обработка/обработване**“, „**Администратор**“, „**Обработващ**“ и „**Обвързващи Корпоративни Правила**“ (или еквивалентни термини) имат значението, посочено в Законодателство за защита на лични данни.

„**Филиал(и) на Oracle**“, означава дъщерното(ите) дружество(а) на корпорацията Oracle, което(ито) могат да обработват Лична информация, както е посочено в Раздел 4.

„**Споразумението за вътрешнофирмено предаване на данни и мандат на Oracle**“ означава Споразумението за вътрешнофирмено предаване на данни и Договора за мандат на Oracle за услуги за клиенти с лични данни, сключено между корпорацията Oracle и Филиалите на Oracle.

„**Кодекс за обработка на Oracle**“ означава Кодекс за защита на лични данни при обработка на лични данни на физически лица на Oracle, посочен в Европейско приложение за обработка на данни.

„**Oracle**“ означава Филиала на Oracle, който е подписал договора за услуги.

„**Лична информация**“ има същото значение, както терминът „лични данни“, „информация за лична идентификация (PII)“ или еквивалентния термин по Законодателство за защита на лични данни.

„**Нарушение на сигурността на личните данни**“ означава нарушение на сигурността, водещо до присвояване или инцидентно или незаконно унищожаване, загуба, промяна, неразрешено разкриване на или достъп до, лични данни, които са предавани, съхранявани или по други начин обработвани на системите или в средата за услуги на Oracle, което компрометира сигурността, поверителността или интегритета на такива лични данни.

„Регулатор“ има същото значение, както терминът „надзорен орган“, „орган за защита на данни“ или еквивалентен термин по Законодателство за защита на лични данни.

„Услуги“ или еквивалентните термини „предоставяне на услуги“ или „услуги“ означава облачни услуги, разширена техническа поддръжка за клиенти, консултиране и глобална техническа поддръжка, посочени в Договора за услуги.

„Договор за услуги“ означава (i) приложимата поръчка за услугите, които сте закупили от Oracle; (ii) приложимото главно споразумение, посочено в приложимата поръчка, и (iii) Спецификацията на услугите.

„Трето лице подизпълнител на обработка“ означава трето лице, различно от Филиал на Oracle, което Oracle наема за подизпълнител и което може да обработва лични данни, както е посочено в Раздел 4.

„Вие“ означава юридическото лице клиенти, което е подписало Договора за услуги.

Други термини с главни букви имат дефинициите, които са им дадени в договора за услуги.

Приложение 1: Европейско приложение за обработка на данни за услуги на Oracle („Европейско приложение за обработка на данни“)

Настоящото Европейско приложение за обработка на данни допълва Договора за обработка на данни, така че да включва допълнителни условия за Обработващия, приложими за обработката на лични данни съгласно Приложимото европейско законодателство за защита на данни.

Освен както изрично е посочено друго в Договора за обработка на данни, Договора за услуги, настоящото Европейско приложение за обработка на данни или Кодекса за обработка на Oracle, в случай на конфликт между тези документи се прилага следната поредност на предимство (в низходящ ред): (i) Кодекса за обработка на Oracle; (ii) настоящото Европейско приложение за обработка на данни; (iii) основния текст (без Европейското приложение) на Договора за обработка на данни; и (iv) Договора за услуги.

1. Трансгранични предавания на данни – Кодекс за обработка на Oracle

1.1 Кодексът за обработка на Oracle (Обвързващи Корпоративни Правила за Обработващи) се прилага за обработката на лични данни от страна на Oracle от Ваше име в качеството на Обработващ като част от извършването на услуги по Договора за услуги и настоящото Европейско приложение за обработка на данни, когато такива лични данни са: (i) подлежащи на спазване на всички ограничения за предаване на данни по Приложимото европейско законодателство за защита на данни; и (ii) обработвани от Oracle или филиал на Oracle в държава извън Европа.

1.2 Най-новата версия на Кодекса за обработка на Oracle е налична на <https://www.oracle.com/a/ocom/docs/corporate/bcr-privacy-code-051719.pdf>, и е включена чрез позоваване в Договора за услуги и настоящото Европейско приложение за обработка на данни. Oracle е получил оторизация от ЕИЗ за своя Кодекс за обработка и ще поддържа такава оторизация за срока на Договора за услуги.

1.3 Предавания към Трето лице подизпълнител на обработка следва да бъдат при спазване на изискванията за сигурност и защита на данни съгласно Кодекса за обработка на Oracle, Договора за обработка на данни и Договора за услуги.

2. Описание на обработката

2.1 *Продължителност на дейностите по обработка.* Oracle може да обработва лични данни през срока на Договора за услуги и да изпълнява своите задължения по Раздел 9 по Договора за обработка на данни, освен ако се изисква друго по приложимото законодателство.

2.2 *Дейности по обработка.* Oracle може да обработва лични данни както е необходимо за извършване на услугите, включително където е приложимо за хостинг и съхранение; създаване на резервно копие и възстановяване при аварийни ситуации; управление на промяна на услугите; отстраняване на проблеми; прилагане на нов продукт или версия на система, пачове, актуализации и надграждане; наблюдение и тестване на ползването на системата и експлоатационните характеристики; цели на ИТ сигурност, включително управление на инциденти; поддръжка и изпитания на системи за техническа поддръжка и ИТ инфраструктура; както тестване на миграция, внедряване, конфигуриране и работни характеристики.

2.3 **Категории лични данни.** За да извършва услугите и в зависимост от услугите, които сте поръчали, Oracle може да обработва някои или всички от следните категории лични данни: лични данни за контакт като име, домашен адрес, домашен телефон или мобилен номер, факс номер, имейл адрес както и пароли; информация относно семейството, начина на живот и социалните обстоятелства включително възраст, дата на раждане, семейно положение, брой деца и име(на) на брачен партньор и/или деца; данни за трудови правоотношения, включващи име на работодателя, название на титла и позицията, трудово досие, заплата и други социални придобивки, справяне с работата и други способности, образование/квалификация, идентификационни номера и делови данни за контакти; финансови данни; предоставяни стоки и услуги; уникални идентификатори, събирани от мобилно устройство, мрежови оператори или доставчици на данни; IP адреси и онлайн поведение, както и данни за интереси.

2.4 **Категории субекти на данни.** Категориите Субекти на данни, чиито лични данни може да бъдат обработвани за извършване на услугите, може да включват, наред с друго, Ваши представители, крайни потребители, например Ваши служители, кандидати за работа, изпълнители, сътрудници, партньори, доставчици и клиенти.

2.5 Допълнителни или по-конкретни описания на дейности по обработка, категории лични данни и Субекти на данни може да са описани в договора за услуги.

3. Вашите инструкции

3.1 Вашето право да давате инструкции на Oracle, както е посочено в Раздел 2 от Договора за обработка на данни, включва инструкции относно (i) предаване на данни, както е посочено в Раздел 1 от настоящото Европейско приложение за обработка на данни; и (ii) съдействие при искания на Субект на данни за достъп, изтриване или заличаване, ограничаване, поправка, получаване на данни, предаване (мобилност на данни), блокиране на достъпа до или противопоставяне на обработка на специфични лични данни или набори от лични данни, както е описано в Раздел 3 от Договора за обработка на данни.

3.2 До степента, изисквана от Приложимото законодателство за защита на данни на ЕИЗ, Oracle незабавно ще Ви информира ако, по негово мнение, Ваша инструкция нарушава Приложимото европейско законодателство за защита на данни. Вие потвърждавате и се съгласявате, че Oracle носи отговорност за извършване на законово проучване и/или за даване на правен съвет на Вас.

4. Известие и право на възражение за нови Филиали на Oracle и Трето лице подизпълните обработка

4.1 Съгласно сроковете и ограниченията, посочени в настоящия Раздел 4 от Европейското приложение за обработка на данни и Раздел 4 от Договора за обработка на данни, Вие давате на Oracle общо писмено разрешение за участие на Филиали на Oracle и трето лице подизпълните обработка в помощ при извършване на услугите.

4.2 Oracle поддържа списък на Филиалите на Oracle и Третите лица подизпълнител на обработка, които може да обработват лични данни. Тези списъци са налични през [My Oracle Support](#) идентификатор на документ 2121811.1 (или друг приложим инструмент за първична поддръжка) потребителски интерфейс или контакт, предоставен за услугите, например [NetSuite Support Portal](#) (Вашия ръководител на проекти от Oracle). Ако желаете да получите известие за някакви план

промени в тези списъци на Филиали на Oracle и трети лица подизпълнител на обработка, можете (i) да се регистрирате според инструкциите в My Oracle Support, идентификатор на документ 2288528.1; или (ii) Oracle ще Ви предостави известие за планирани промени, когато не е наличен механизъм за регистрация. За РУК и услуги по консултиране, всяко допълнително Трето лице подизпълнител на обработка, което Oracle възнамерява да ползва, ще бъде изброено във Вашата поръчка за РУК или услуги за консултиране, или в последващо „известие от подизпълнител на обработка на Oracle, което Oracle ще Ви изпрати по имейл при необходимост.

4.3 В рамките на четиринадесет (14) календарни дни след като Oracle Ви даде такова известие по т. 4.2 по-горе, имате право да възразите срещу планираното участие на Трето лице подизпълнител на обработка или Филиал на Oracle в извършването на услугите, като дадете обективно оправдано основание, свързано с възможността на такова Трето лице подизпълнител на обработка или клон на Oracle адекватно да защити лични данни съгласно Договора за обработка на данни или Приложимото европейско законодателство за защита на данни в писмен вид чрез подаване на „искане за услуга“ чрез (i) My Oracle Support (или друг приложим първичен инструмент за поддръжка) или (ii) за РУК и услуги за консултиране, ръководителя на проекта за услугите. Вие и Oracle ще работите заедно добросъвестно, за да откриете взаимно приемливо решение за справяне с такова възразение, включително, но не само разглеждане на допълнителна документация в подкрепа на съответствието на Третото лице подизпълнител на обработка или на Филиал на Oracle с Договора за обработка на данни или Приложимото европейско законодателство за защита на данни, или предоставяне на услугите без участието на такова Трето лице подизпълнител на обработка. До степента, в която Вие и Oracle не постигнете взаимно приемливо решение в рамките на разумен срок, Вие имате право да прекратите съответните услуги (i) при връчване на предизвестие от трийсет (30) дни; (ii) без отговорност за Вас или Oracle и (iii) без да бъдете освобождавани от това да заплатите задължения по Договора за услуги до датата на прекратяване. Ако прекратяването съгласно т. 4.3 се отнася само до част от услугите по поръчка, Вие ще сключите изменяща или заместваща поръчка, която да отразява такова частично прекратяване.

5. Информация и съдействие

5.1 За хоствани услуги, Вашите права на одит по т. 7 от Договора за обработка на данни включват правото на провеждане на инспекции на приложимите съоръжения на центъра за услуги с данни, който хоства лични данни.

5.2 Освен това може да поискате Oracle да провери Трето лице подизпълнител на обработка или да предостави информация, че такъв одит е бил проведен (или, където е налично, да получи или да Ви съдейства да получите отчет от одита на трето лице относно операциите на Трето лице подизпълнител на обработка) за удостоверяване на законовото съответствие със задълженията на Третото лице подизпълнител на обработка. Ще имате право също, при писмено поискване, да получите копия от съответните условия за защита на данни и сигурност на договора на Oracle с няко Трето лице подизпълнител на обработка и Филиали на Oracle, които може да обработват лични данни.

5.3 Oracle Ви предоставя информация и съдействие, разумно необходими за Вас, за да провеждате своите оценки за въздействие върху защитата на данни или да се консултирате със своя(и) регулатор(и), като Ви дава електронен достъп до запис на обработващи дейности и всички налични указания за функционалности за защита на данни и сигурност за услугите. Тази информация е налична през (i) My Oracle Support, идентификатор на документ 111.1 или друг приложим инструмент за първична поддръжка, предоставян за услугите, например [NetSuite Support Portal](#), или (ii)

поискване, ако такъв достъп до My Oracle Support (или друг инструмент за първична поддръжка) не е наличен за Вас.

6. Служител по защита на данни

6.1 Oracle е назначил Служител по глобална защита на данните, а в някои европейски държави и местен Служител по защита на данните. Допълнителни подробности за това как да се свържете със Служителя по глобална защита на данните на Oracle както и, където е приложимо, местния Служител за защита на данните, са налични тук.

6.2 Ако сте назначили Служител за защита на данните, може да поискате Oracle да включи данните за контакт на Вашия Служител по защита на данните в съответната поръчка за услуги.